

# VŠEOBECNÉ OBCHODNÍ A REZERVAČNÍ PODMÍNKY MSC Cruises S.A.

ZDE NAJDETE PODMÍNKY PLATNÉ PRO VAŠI OKRUŽNÍ PĚAVBU. TYTO PODMÍNKY SI PROSÍM POZORNĚ PŘEČTĚTE, NEBOŤ JSOU PRO VÁS ZÁVAZNÉ.

## DEFINICE

Všechny okružní plavby, obsažené ve všeobecných podmínkách, resp. prospektech MSC, nabízí k prodeji společnost MSC Cruises S.A., dále jen „společnost“.

V (níže definovaných) podmínkách mají následující pojmy níže uvedený význam:

„Dopravcem“ je míněna společnost, která převzala závazek přepravy cestujících nebo provádí přepravu cestujících, realizovanou podle údajů na jízdence pro okružní plavbu, letence nebo jiné jízdence, vystavené pro přepravu po silnici z jednoho místa do jiného. Proto je v těchto dokumentech nazýván „dopravcem“.

„Přepravní podmínky“ jsou podmínky, za nichž dopravce zajišťuje dopravu leteckou, pozemní nebo námořní cestou. Přepravní podmínky mohou odkazovat na zákonná ustanovení země dopravce a/nebo mezinárodní dohody, které mohou omezit nebo vyloučit ručení dopravce. Kopie přepravních podmínek každého přepravce si může cestující vyžádat.

„Postiženou osobou“ či „osobou omezenou v pohybu“ je míněna osoba, jejíž pohyblivost je při použití přepravy omezena (smyslovou nebo lokomoční, přetrvávající nebo přechodnou) tělesnou vadou, duševním nebo psychosociálním postižením nebo omezením aktivity či narušením z jakéhokoli jiného důvodu nebo z důvodu věku, a jejíž situace vyžaduje příslušnou pozornost a úpravu servisních služeb, nabízených všem cestujícím, podle speciálních požadavků příslušné osoby.

„Rezervace“ zahrnuje kroky, které podnikne cestující, aby vstoupil do smluvního vztahu se společností.

„Rezervační podmínky“ jsou tyto všeobecné obchodní podmínky a informace, které jsou uvedeny v příslušné brožuře a/nebo na oficiální webové stránce společnosti, a/nebo všechny ostatní informace, které tvoří výslovné podmínky pro vaši smlouvu se společností.

„Zavazadlo“ označuje cestovní bagáž, přepravované kusy, kufry, zavazadla nebo jiné osobní předměty, které patří cestujícímu nebo jsou jím přepravovány, včetně palubního zavazadla, příručního zavazadla a předmětů, které si cestující veze s sebou nebo je přepravuje, nebo byly za účelem bezpečné úschovy uloženy u pokladníka.

„Grand Tour“ označuje kombinaci dvou nebo více okružních plaveb, které byly společností předběžně vybrány a jsou nabízeny k prodeji jako jednotný balíček. Pro relevantní účely se za Grand Tour považuje jednotný a nedělitelný individuální balíček. Pokud není ustanoveno něco jiného, zahrnují všechny podmínky a všechny odkazy na okružní plavby a nabídky balíčků také Grand Tour a lze je na ně stejným způsobem uplatnit. Cenou je třeba rozumět celkovou cenu, zaplacenou za Grand Tour.

„Obchodní zástupce“ je osoba nebo společnost, která prodává nebo k prodeji nabízí okružní plavbu/plavby jménem společnosti, včetně vedlejších služeb, uvedených v nabídce balíčku a cestujícím prodávaných třetími společnostmi (jako například aerolinkami, autobusovými podniky nebo hotely).

„Vyšší moc“ je nepředvídatelná a nepředpověditelná událost, která je mimo kontrolu společnosti, jako například vyšší moc (např. povodeň, zemětřesení, vichřice, orkán nebo jiné přírodní pohromy), válka, invaze, nepřátelské jednání, bojové akce (bez ohledu na to, zda byla vyhlášena válka), občanská válka, nepokoje, revoluce, povstání nebo převzetí moci či zabavení, teroristické činy, zestátnění, sankce vlády, blokáda, embargo, pracovní spory, stávková, odpojení nebo přerušení či výpadek proudu nebo telefonu a jakýkoli jiný nepředvídatelný technický problém při přepravě, včetně změn následkem změn plánu, zrušení nebo změn letů, zavření nebo přeplnění letišť či přístavů.

„Kapitánem“ se označuje lodní kapitán nebo osoba odpovědná k určitému datu za dopravní loď a velící lodi pro okružní plavbu.

„Okružní plavba“ je přeprava po moři a pobyt na palubě lodi MSC (jak je popsána v příslušném katalogu společnosti a/nebo na oficiální webové stránce společnosti nebo v jiných podkladech, vyrobených pro společnost nebo jejím jménem) a je - pokud nebyla zakoupena společně se službami poskytovanými před resp. po okružní plavbě – také sama o sobě považována za okružní plavbu

„Výlet na pevninu“ znamená jakoukoli exkurzi, jakýkoli výlet a jakoukoli aktivitu na pevnině, která není součástí paušální ceny okružní plavby a je společností nabízena k prodeji na palubě její lodi.

„MSC Kreuzfahrten (Austria) GmbH“ označuje lokální zastoupení společnosti v Rakousku, které jménem společnosti provádí rezervace cestujících.

„Oficiální webová stránka“ označuje všechny internetové stránky, dokumenty a hyperlinky, provozované webovou doménou [www.msckreuzfahrten.at](http://www.msckreuzfahrten.at).

„Nabídka balíčku“ znamená vlastní okružní plavbu a případně let/lety a/nebo jakékoli jiné ujednání o ubytování před okružní plavbou a/nebo po ní, které společnost přikupuje jako vedlejší služby pro cestující. Nezahrnuje výlety na pevninu a služby kyvadlové dopravy, které nejsou součástí ceny balíčku.

„Cestující“ zahrnuje jakoukoli osobu, která je jmenovitě uvedena v potvrzení cesty, vystaveném společností, nebo na faktuře či jízdence.

„Cestovní smlouva“ znamená smlouvu uzavíranou mezi společností a cestujícím o příslušné okružní plavbě nebo příslušné nabídce balíčku, které budou potvrzeny tím, že společnost nebo její obchodní zástupce cestujícímu vystaví a zašle potvrzení o cestě/fakturu.

„Lod“ označuje loď uvedenou jménem v uzavřené přepravní/cestovní smlouvě nebo příslušnou náhradní loď, kterou dopravce vlastní, najímá, provozuje nebo jí velí.

„Společnost“ resp. „organizátorem“ je myšlena společnost MSC Cruises S.A., jejímž registrovaným firemním sídlem je 12-14, Avenue Eugène-Pittard, 40 CH-1206 Genf, Švýcarsko, a která organizuje okružní plavby a/nebo nabídky balíčků (podle definice směrnice Rady Evropské unie 90/314/EHS ze 13. června 1990 o souborných cestách) a prodává je nebo nabízí k prodeji přímo nebo prostřednictvím obchodního zástupce.

## **1. REZERVACE A PLATBA**

1.1 Cestující z Rakouska může provést rezervaci u společnosti MSC Kreuzfahrten (Austria) GmbH nebo u jiné společnosti pověřeného obchodního zástupce (např. cestovní kanceláře, cestovní agentury atd.).

1.2 Rezervací okružní plavby i případných vedlejších služeb společnosti cestující akceptuje pro sebe i pro všechny další osoby, uvedené jménem na faktuře (spolucestující), tyto všeobecné obchodní podmínky a potvrzuje, že byl spolucestujícími zmocněn k ujednání těchto všeobecných obchodních podmínek.

1.3 Pokud se cestující obrátí s přihláškou či nabídkou na okružní plavbu na společnost MSC Kreuzfahrten (Austria) GmbH nebo obchodního zástupce, organizátor zkontroluje, zda je okružní plavba, kterou cestující požaduje, k dispozici a sdělí to cestujícímu, přičemž mu nejpozději do 7 dnů oznámí cenu okružní plavby v podobě potvrzení rezervace.

1.4 Smlouva mezi společností a zákazníkem se uzavírá zasláním písemného potvrzení rezervace. Liší-li se obsah potvrzení rezervace od objednávky, pak společnost zákazníkovi předloží novou nabídku, kterou je společnost vázána po dobu 10 dnů od obdržení potvrzení rezervace. Cestovní smlouva se uzavírá na základě této nové nabídky, pokud zákazník nabídku během této lhůty výslovným prohlášením nebo mlčky (= zaplacení zálohy nebo plné ceny okružní cesty) akceptuje.

1.5 Po obdržení potvrzení rezervace, a pokud v jednotlivém případě (zejména při zvláštních nabídkách) není sjednáno jinak, je zákazník povinen do 7 dnů po obdržení potvrzení rezervace nejdříve však 11 měsíců před ukončením okružní plavby převést na účet uvedený v potvrzení rezervace nevratnou zálohu ve výši 20 % ceny okružní plavby. Doplatek ceny musí být připsán na účet uvedený v potvrzení rezervace 20 dnů před začátkem cesty.

1.6 Pokud zákazník zálohu nezaplatí podle sjednaných platebních termínů, ačkoliv společnost je připravena a schopna řádně poskytnout smluvní služby a zákazník nemá žádné zákonné nebo smluvní právo platbu zadržovat, pak je společnost oprávněná od smlouvy po zaslání upomínky se stanovením lhůty od smlouvy odstoupit a od zákazníka požadovat náklady na odstoupení podle ustanovení bodu 13.

1.7 Pokud cestující zašle poptávku na rezervaci do 21 dnů před odjezdem, pak při potvrzení rezervace musí zaplatit plnou cenu okružní plavby.

1.8 Po úplném zaplacení budou zákazníkovi elektronickou cestou přes místo jeho rezervace resp. přímo společností zaslány příslušné cestovní doklady.

## **2. CESTOVNÍ SMLOUVA**

2.1 Každá rezervace závisí na dostupnosti okružní plavby k datu rezervace. Cestovní smlouva je pro cestujícího a provozovatele závazná, pokud zákazníkovi bylo zasláno potvrzení rezervace.

2.2 Rezervaci lze provést písemně, telefonicky, telefaxem nebo elektronicky (e-mail, internet) přímo u společnosti, u MSC Kreuzfahrten (Austria) GmbH nebo přes obchodního zástupce, kteří jsou společností pověřeni zprostředkováním jejich zájezdů. Při elektronických rezervacích není potvrzení přijetí rezervace přijetím nabídky uzavření smlouvy zákazníka.

2.3 Jestliže nezaplacená zbývající částka nebude převedena do 14 dnů před odjezdem (určující je příchod platby), má společnost právo stornovat rezervaci bez předchozího oznámení a inkasovat stornovací poplatky podle bodu 13.2 těchto VOP nezávisle na tom, zda okružní plavba rezervovaná cestujícím může být znovu prodána.

2.4 Obchodní zástupci a poskytovatelé služeb (např. hotely, dopravní společnosti, agentury) nejsou společností zmocněni sjednávat odlišná ujednání, poskytovat informace nebo činit přísliby měnící sjednaný obsah cestovní smlouvy, přesahují smluvně příslibené služby společnosti nebo jsou v rozporu s nabídkou cesty. Popisy lodí, místní prospekty, prospekty jednotlivých zemí a hotelů, jakož i internetové nabídky, které nevydala společnost, nejsou pro společnost a její povinnost poskytnout plnění závazné, pokud nejsou předmětem nabídky cesty nebo obsahem povinnosti poskytnout plnění společnosti na základě výslovné dohody se zákazníkem.

## **3. CENY A ZÁRUKA CENY**

3.1 Co se týče ceny cestovní smlouvy, neprovede organizátor od 20. dne před sjednaným termínem odjezdu žádnou změnu odměny stanovené v cestovní smlouvě.

3.2 Společnost si vyhrazuje právo upravit cenu cestovní smlouvy kdykoli před lhůtou, uvedenou v

3.1, pokud se změní tyto náklady:

- a) přepravní náklady za příjezd a odjezd do přístavu i náklady na palivo pro loď
- b) poplatky za určité služby, jako jsou poplatky za přistání, poplatky za naložování a vyloďování v přístavech, příslušné letištní taxy a poplatky za služby v přístavech nebo na letištích
- c) směnné kursy, které platí pro soubornou cestu.

Mohou být provedeny změny směrem nahoru nebo dolů. Co se týče a), odpovídá jakákoli změna ceny balíčku částce, navíc účtované cestovní společností za autobus, vlak nebo let, resp. 0,33 % ceny okružní plavby za každý dolar, o který bude zvýšena cena jednoho barelu pohonné hmoty (index NYMEX), co se týče b), odpovídá jakákoli změna ceny balíčku celkové částce poplatků, co se týče c), odpovídá jakákoli změna ceny balíčku změně směnných kursů.

3.3 Pokud je zvýšení celkové ceny vyšší než 10 %, může si cestující vybrat, zda toto zvýšení akceptuje jako změnu smlouvy nebo od smlouvy odstoupí, aniž by byl povinen zaplatit smluvní pokutu nebo stornovací poplatek. Již zaplacené pojistné nelze cestujícímu uhradit zpět. Organizátor je povinen cestujícímu neprodleně oznámit změnu smlouvy a poučit ho o existující možnosti výběru.

3.4 Pro výkon práva na odstoupení od smlouvy podle bodu 3.3 je třeba, aby písemné prohlášení cestujícího, které se toho týká, bylo doručeno obchodnímu zástupci nebo společnosti Kreuzfahrten (Austria) GmbH do 5 dnů od okamžiku, kdy cestující obdrží oznámení o zvýšení ceny.

#### **4. POJIŠTĚNÍ**

4.1 Společnost doporučuje každému cestujícímu, aby uzavřel pojištění (pojištění pro případ zrušení cesty, pojištění pro případ náhlého ukončení cesty, pojištění cestovních zavazadel, pojištění zákonné odpovědnosti při cestování, zahraniční nemocenské pojištění, ochrana před zpožděním, ochrana osob atd.), které zaručí dostatečné krytí od data potvrzení cesty do konce okružní plavby. V této souvislosti upozorňujeme na katalog.

#### **5. PASY A VÍZA**

5.1 Cestující musí mít po celou dobu okružní plavby neomezeně platné pasy, jejichž datum vypršení platnosti musí být minimálně 6 měsíců před datem návratu z cesty. Určité země, zejména Rusko a USA, požadují strojově snímatelný pas s digitální fotografií.

5.2 Společnost není odpovědná za žádost o víza pro cestující. Cestujícím bude na přání sděleno, jaké vstupní doklady jsou potřebné do zemí, které budou navštíveny v rámci okružní plavby. Cestující je sám odpovědný za obstarání dokladů nezbytných pro vstup do zemí, které jsou v okružní plavbě zahrnuty, a musí se sám přesvědčit o jejich platnosti v době vstupu a dále o tom, že jeho doklady budou na místě jako takové také uznány. Cestujícímu naléhavě doporučujeme, aby se informoval o všech ustanoveních a požadavcích týkajících se vstupu do jednotlivých zemí, zejména s ohledem na víza, cla a jiné předpoklady vstupu do jednotlivých zemí

#### **6. ZPŮSOBILOST K CESTOVÁNÍ**

6.1 Bezpečnost všech cestujících je pro společnost maximálně důležitá. Všichni cestující proto rezervaci potvrzují, že jsou schopni podniknout námořní a leteckou cestu a že jejich chování a zdravotní stav nenaruší bezpečnost a pohodu na lodi nebo v letadle, ani bezpečnost a pohodu ostatních cestujících, a že mohou být bezpečně přepravováni ve smyslu platných bezpečnostních ustanovení mezinárodní, evropské nebo tuzemské legislativy.

6.2 Každý cestující s obtížemi, které by s přihlédnutím k trase cesty lodi mohly narušit jeho způsobilost k cestování, musí společnost při rezervaci o svém stavu informovat a předložit lékařské osvědčení.

6.3 Společnost má právo požadovat na cestujících předložení lékařského osvědčení o způsobilosti k cestování.

6.4 Těhotné ženy se musí bez ohledu na stádium svého těhotenství poradit před cestou s lékařem a vyžádat si lékařské potvrzení o své způsobilosti k cestování s přihlédnutím k příslušné trase lodi.

6.5 Společnost a/nebo dopravce nemá na žádné ze svých lodí vhodná lékařská zařízení pro porody. Společnost nemusí přijmout rezervace pro ženy, které budou na konci cesty ve 24. týdnu těhotenství či déle, a ani společnost, ani dopravce nemusí tyto ženy přepravovat.

6.6 Společnost si výslovně vyhrazuje právo odepřít právo vstupu na palubu každé ženě, která se zdá být v pokročilém stádiu těhotenství nebo nepředloží lékařské potvrzení podle bodu 6.4. Za toto odepření nelze společnost činit žádným způsobem odpovědnou.

6.7 Pokud cestující o svém těhotenství k datu rezervace cesty nevěděla nebo nebylo možné, aby věděla, že je těhotná po delší dobu, než je období stanovené v bodu 6.5, nabídne jí společnost možnost rezervace jiné okružní plavby stejné kvality z katalogu a/nebo z oficiální webové stránky, která je v souladu s výše uvedenými podmínkami, pokud je takováto okružní plavba dostupná, nebo možnost storna okružní plavby a navrácení celé ceny, která již byla zaplacená, s předpokladem, že stornování okružní plavby bude sděleno ihned poté, co bylo cestující těhotenství oznámeno. Již zaplacené pojistné nelze refundovat.

6.8 Pokud má dopravce, kapitán lodi nebo lodní lékař dojem, že cestující není schopen cesty nebo by mohl ohrozit své zdraví či bezpečnost nebo zdraví a bezpečnost spolucestujících, resp. by mu v některém přístavu mohlo být odepřeno povolení vstoupit na pevninu nebo by mohl být dopravce činěn odpovědným za péči o něj, jeho podporu nebo návrat zpět, je kapitán lodi kdykoli oprávněn odepřít cestujícímu v přístavu právo naložit se nebo učinit opatření k vyloďování cestujícího či přemístit cestujícího do jiné kóje nebo kajuty. Lodní lékař má právo poskytnout první pomoc a léky, provést léčbu nebo jiné lékařské ošetření, resp. odeslat cestujícího do lodní nemocnice nebo podobného zařízení a/nebo jej tam zadržet, pokud lékař bude takové opatření považovat za potřebné a toto opatření bude podporováno kapitánem lodi. Jestliže se bude cestující zdráhat podrobit se tomuto ošetření, může to vést k vyloďování cestujícího v nejbližším přístavu, pokud to bude nutné i za pomoci tamních domácích orgánů. V takovémto případě neručí společnost ani dopravce cestujícímu za případné náklady, výlohy nebo poskytnutí náhrady.

6.9 Pokud se zjistí, že cestující není z výše uvedených nebo i jiných důvodů schopen cesty, a bude mu tedy odepřeno, aby se nalodil, nenese společnost ani dopravce, lodní lékař či kapitán vůči cestujícímu odpovědnost.

## 7. POSTIŽENÉ OSOBY A OSOBY OMEZENÉ V POHYBU

7.1 Pohodlí a bezpečnost hostů jsou pro společnost a dopravce vždy prioritou. Aby byly zajištěny, budou cestující k datu rezervace požádáni, aby poskytli co nejvíce podrobností o níže uvedených bodech, aby dopravce a společnost mohla odhadnout svou povinnost přepravovat cestující bezpečným nebo proveditelným způsobem tím, že zahrne do svých úvah veškerou problematiku, znemožňující provádění nalodění, vyloďení nebo přepravy cestujících, ve spojení s charakterem lodi a s infrastrukturami a vybavením přístavů včetně přístavních terminálů, čímž by mohla ovlivnit bezpečnost a pohodlí cestujících.

7.2 Žádáme cestující, aby již k datu rezervace poskytli co nejpřesnější informaci o případné nevolnosti, nemocech, postiženích nebo omezené schopnosti pohybu, zejména pokud

- a) potřebují speciální bezbariérovou kajutu, neboť ty jsou k dispozici jen v omezeném množství, a ubytování cestujících by mělo být co nejpohodlnější a nejbezpečnější;
- b) cestující potřebuje speciální opatření při umísťování, například v jídelně;
- c) cestující přináší na palubu lékařské přístroje;
- d) cestující přivádí na palubu asistenčního psa, který je uznán za asistenčního psa. Vezměte prosím na vědomí, že asistenční psi podléhají ustanovením příslušné země.

7.3 Pokud to bude shledáno potřebným pro bezpečnost a pohodlí během okružní plavby, může společnost a/nebo dopravce od postižené osoby nebo osoby s omezením pohybu požadovat, aby cestovala spolu s doprovodnou osobou, která je schopná poskytnout postižené osobě nebo osobě s omezením pohybu pomoc. Tento požadavek bude výhradně výsledkem toho, jak potřebu bezpečnosti pasažéra odhadne společnost a/nebo dopravce, a může se na každé lodi a/nebo trase lišit. Cestující, kteří jsou upoutáni na invalidní vozík, žádáme, aby si s sebou přivezli vlastní skládací invalidní vozík standardní velikosti a nechali se doprovázet osobou, která je způsobilá a schopná jim poskytnout pomoc.

7.4 Pokud cestující potřebuje následkem zvláštních obtíží, postižení nebo omezení pohybu individuální pomoc nebo asistenci, musí si ji opatřit sám na vlastní náklady. Na lodi není možné poskytovat časově omezené služby, osobní opatrování či dozor nebo jiné pečovatelské služby pro fyzickou nebo psychiatrickou péči.

7.5 Pokud společnost dojde po pečlivém zhodnocení specifických požadavků a potřeb cestujícího k závěru, že cestující nemůže být přepravován bezpečně a v souladu s bezpečnostními ustanoveními, může společnost rovněž odmítnout rezervaci nebo nalodění postižené osoby či osoby s omezením pohybu z bezpečnostních důvodů.

7.6 Společnost a/nebo dopravce si vyhrazuje právo odmítnout přepravu cestujícího, který opomenul společnost dostatečně vyrozumět o svých postiženích nebo potřebách péče, aby tím uvedl společnost do situace, kdy musí posoudit možnost bezpečně a organizačně proveditelné přepravy. Pokud by pasažér neakceptoval rozhodnutí společnosti podle bodů 7.5 až 7.7 všeobecných obchodních podmínek, může společnosti podat písemnou stížnost se všemi doklady.

7.7 Pokud cestující v období mezi datem rezervace a začátkem cesty zjistí, že bude potřebná speciální péče nebo asistence podle výše uvedených bodů, je povinen o tom vyrozumět společnost, aby společnost mohla rozhodnout o tom, zda je cestujícího možné přepravovat bezpečně a proveditelně.

7.8 Společnost si vyhrazuje právo odepřít pasažérům, kteří nejsou podle názoru společnosti a/nebo dopravce způsobilí k cestě nebo představují nebezpečí pro sebe i druhé na okružní plavbě, přepravu z bezpečnostních důvodů.

7.9 Pokud cestující mezi datem rezervace cesty a jejím začátkem zjistí, že vyžaduje zvláštní zacházení a péči, jak je popsáno výše, je pro svou bezpečnost a blaho povinen informovat společnost, aby jí umožnil rozhodnutí, zda jej bude možné bezpečně a proveditelně přepravit.

7.10 Nemocní cestující nebo cestující s postižením či cestující na invalidním vozíku nemohou jít v mnoha přístavech na pevninu nebo mohou na ni jít jen s obtížemi. Seznam těchto přístavů obdržíte na písemné vyžádání.

7.11 V některých zemích je nutno kotvit mimo přístav. Dopravce v takových případech přepraví cestující na pevninu doprovodným člunem (tendrem). Doprovodné čluny jsou malé čluny a nemusí být vhodné pro postižené osoby a/nebo osoby s omezením pohybu nebo poruchou rovnováhy. Při používání doprovodných člunů je nejvyšší prioritou bezpečnost. Je důležité, aby cestující mohli doprovodné čluny používat bezpečně. Vstup do doprovodného člunu může vyžadovat, aby cestující, kteří se chtějí do doprovodného člunu dostat, sestoupili po rampě (resp. pontonu). Přitom se mohou vyskytnout schody nahoru i dolů a může se stát, že cestující budou nuceni překonat vzdálenost mezi rampou a doprovodným člunem (která může činit zhruba 0,5 m). Podle povětrnostních podmínek, přílivu a odlivu a stavu moře může dojít k pohybům, které se mohou v průběhu dne měnit. Cestující musí být dostatečně zdraví a pohybliví, aby byli schopní do doprovodného člunu nastoupit a poté z něj vystoupit. Cestující s omezenou pohyblivostí nebo cestující, kteří používají různé pomůcky pro zlepšení pohyblivosti, musí pečlivě zvážit, zda jsou schopni do doprovodného člunu nastoupit, a to předtím, než se vydají na rampu. Cestující musí při svém rozhodování zohlednit používání schodů, možnost výškového rozdílu a/nebo vzdálenosti mezi rampou a doprovodným člunem a také možnosti náhlého pohybu doprovodného člunu. Invalidní vozíky nebo elektromobily nebudou posádkou na doprovodný člun přepraveny. Každý cestující musí být, pokud chce používat doprovodné čluny, dostatečně samostatně mobilní. Kapitán a/nebo kterýkoliv z jeho důstojníků jsou v případě pochybností oprávněni přepravu na doprovodném člunu z bezpečnostních důvodů zakázat.

Všichni cestující jsou povinni být při nastupování a vystupování do resp. ze člunu velmi opatrní. Členové posádky cestující při nastupování a vystupování poučí a stabilizují, nemají však možnost cestující podpírat, zvedat nebo nosit. To samé platí pro vystupování cestujících z doprovodného člunu v přístavu.

## **8. ZDRAVOTNÍ DOTAZNÍK**

8.1 Společnost a/nebo dopravce a/nebo zdravotní orgány každého přístavu jsou oprávněny vydat vlastním jménem zdravotní dotazník. Cestující musí uvést přesné údaje o všech příznacích nemoci včetně onemocnění žaludku a střev a H1N1. Pokud má dopravce dojem, že cestující vykazuje příznaky jakékoli nemoci včetně virových infekcí nebo bakteriálních onemocnění, a to i norovirus a H1N1, smí odmítnout nalodění cestujícího. Nalodění může být cestujícímu odepřeno i tehdy, pokud se zdráhá vyplnit dotazník.

8.2 Pokud cestující během okružní plavby onemocní virovou infekcí nebo bakteriálním onemocněním, může po něm lodní lékař požadovat, aby z bezpečnostních důvodů zůstal ve své kajutě.

## **9. ALERGIE NA POTRAVINY**

9.1 Upozorňujeme pasažéry, že některá jídla mohou následkem intolerance některých přísad vyvolat u některých osob alergické reakce. Pokud má cestující alergie, které jsou mu známé, nebo nesnáší určitá jídla, je povinen to při rezervaci sdělit společnosti (vyplněním určitého formuláře) a dále při nástupu na okružní plavbu vedoucímu restaurace.

9.2 Cestující je odpovědný za to, že zajistí, aby se vyhnul jídlům, na která by mohl mít alergickou reakci. Pokud cestující podá písemnou informaci o své intoleranci určitých jídel nebo alergii na ně podle bodu 9.1, bude se společnost snažit být mu nápomocná při vyhýbání se těmto jídlům vyhýbat. Společnost a ani dopravce neručí pro nedostatek příslušných informací za přípravu speciálních pokrmů pro cestujícího nebo jejich konzumaci. V případě mnohočetných alergií/intolerancí nemohou společnost a rovněž dopravce, i při znalosti příslušných informací, zcela vyloučit křížové kontaminace při přípravě jídle a nemohou tudíž za případné kontaminace odpovídat.

## **10. LÉKAŘSKÁ PÉČE**

10.1 Pasažérům naléhavě doporučujeme, aby uzavřeli obsáhlé cestovní nemocenské pojištění, které pokryje náklady na léčbu a repatriaci.

10.2 Podle ustanovení státu, jehož vlajku nese loď, se na palubě nachází kvalifikovaný lékař a ambulance pro poskytování první pomoci a drobná ošetření. Pasažér bere na vědomí a k datu rezervace akceptuje, že ambulance není vybavená jako nemocnice na pevnině a lékař není specialista. Společnost ani lékař nepřebírají vůči pasažérovi odpovědnost za chybějící možnosti léčení zdravotních obtíží.

10.3 Pasažér bere na vědomí, že je za přítomnosti kvalifikovaného lékaře na palubě odpovědný a povinen požadovat v případě potřeby lékařskou péči a za lékařské výkony zaplatit.

10.4 V případě nemoci nebo úrazu může společnost, dopravce nebo kapitán zařídit, aby byl pasažér dopraven za účelem lékařského ošetření na pevninu. Dopravce ani společnost nepřebírají odpovědnost za kvalitu zdravotnických zařízení nebo ošetření v jakémkoli přístavu nebo místě přistání. Zdravotnická zařízení a standardy jsou v různých přístavech rozdílné. Společnost ani dopravce neposkytují žádné přísliby, týkající se standardu lékařské péče na pevnině.

10.5 Odborný názor palubního lékaře na způsobilost pasažéra k nastoupení nebo pokračování okružní plavby je rozhodující a definitivně platný.

10.6 Doporučujeme, abyste se u dětí mladších dvanácti měsíců před rezervací okružních plaveb poradili s lékařem. Pro vyloučení pochybností upřesňujeme, že předpisy bodu 6 a požadavek způsobilosti k cestě bude uplatňován na všechny cestující včetně malých dětí.

## **11. LÉKAŘSKÉ PŘÍSTROJE**

11.1 Cestující je odpovědný za to, že zaručí, aby použití lékařských přístrojů, které zamýšlí přinést na palubu, bylo bezpečné. Cestující je povinen zabezpečit, aby lékařské přístroje, které potřebuje, byly dopraveny na loď, a rovněž společnost při rezervaci informovat o své potřebě lékařských přístrojů na palubě, aby je společnost a/nebo dopravce mohly bezpečně přepravovat.

11.2 Cestující, který potřebuje lékařské přístroje, je povinen zajistit po celou dobu cesty na vlastní náklady pomocné prostředky, potřebné pro provoz těchto přístrojů, jako například baterie, příslušenství apod., neboť na palubě není k dispozici náhradní příslušenství ani baterie. Cestující nebo jeho doprovodná osoba musejí být seznámeni s ovládním přístrojů.

## **12. ZMĚNY REZERVACE, POŽADOVANÉ CESTUJÍCÍM**

12.1 Cestující je oprávněn nechat se nahradit třetí osobou, pokud:

(i) tato osoba splňuje podmínky pro absolvování okružní plavby; a

(ii) společnost o tom nebude písemně informována později než 7 pracovních dnů před vyplutím na okružní plavbu.

Pokud budou výše uvedené podmínky splněny, bude od každého pasažéra, kterého se to týká, vybrán následující manipulační poplatek za změnu jména:

|                                | BELLA  | FANTASTICA | WELLNESS | AUREA  | YACHT CLUB |
|--------------------------------|--------|------------|----------|--------|------------|
| do 7 pracovních dní do odjezdu | 50 EUR | 50 EUR     | 50 EUR   | 50 EUR | 50 EUR     |

Cestující a třetí osoba ručí společnosti společně a nerozdílně za zaplacení ceny cesty a jakýchkoli jiných nákladů, které vzniknou touto změnou rezervace.

12.2 Cestující je dále oprávněn i po obdržení potvrzení o rezervaci jednorázově změnit zarezervovanou okružní plavbu („původní okružní plavba“) za jinou („nová okružní plavba“) za těchto podmínek:

- (i) datum začátku nové okružní plavby je pozdější než datum začátku původní okružní plavby;
- (ii) požadavek na výměnu nové okružní plavby za původní nebude společnosti doručen později než 30 pracovních dnů před začátkem původní okružní plavby a nová okružní plavba bude dostupná;
- (iii) trasa nové okružní plavby je v téže cílové oblasti jako původní okružní plavba, jak je definováno v příslušném katalogu nebo na webové stránce; a
- (iv) očekávané datum začátku nové okružní plavby se nachází v období jednoho roku od plánovaného data začátku původní okružní plavby.

Pokud budou výše uvedené podmínky splněny, bude od každého pasažéra, kterého se to týká, vybrán následující manipulační poplatek za změnu data:

|                                 | BELLA  | FANTASTICA | WELLNESS | AUREA | YACHT CLUB |
|---------------------------------|--------|------------|----------|-------|------------|
| do 30 pracovních dní do odjezdu | 50 EUR | 0 EUR      | 0 EUR    | 0 EUR | 0 EUR      |

*\* Bezplatná změna data je v případě kategorií Fantastica, Wellness, Aurea a Yacht Club možná jen jednou. Pro případné další požadavky na změnu jména platí manipulační poplatky lodě Bella.*

Pokud bude cena nové okružní plavby vyšší než cena původní okružní plavby, bude pasažérovi kromě manipulačního poplatku účtován rozdíl v ceně a cenové změny pojistného.

Pokud je cena nové okružní plavby nižší než cena původní okružní plavby, nenáleží cestujícímu úhrada rozdílu. Jestliže pasažér vymění původní okružní plavbu za novou, pak stornovací podmínky uvedené v těchto všeobecných obchodních podmínkách platí dále beze změny také pro novou okružní plavbu; stornovací poplatky se vypočtou podle splatné ceny (dle výše uvedených podmínek) a stupnice článku 13 („Odstoupení cestujícího“). Společnost vynaloží přiměřenou námahu, aby splnila přání cestujícího, týkající se změn letů, dopravy nebo jiných služeb, a aby je příslušně přizpůsobila nové okružní plavbě. Společnost v žádném případě nepřebírá ručení za změny, které nelze provést.

12.3 Ne každá letecká společnost nebo jiní dopravci a poskytovatelé služeb povolují změny jména nebo data cesty. Většina leteckých společností, jiní dopravci a poskytovatelé služeb nakládají s takovými změnami jako se stornem a příslušným způsobem je účtují. Všechny dodatečné náklady včetně stornovacích poplatků a/nebo zvýšení ceny, uložené leteckými společnostmi nebo jinými dopravci, přebírá výhradně cestující.

12.4 Dále mohou být do 30 dnů před odplutím požadovány jiné změny rezervace (i když již bylo vystaveno potvrzení o rezervaci). Ty podléhají minimálnímu manipulačnímu poplatku ve výši 50,- EUR za osobu a změnu. Jakékoli jiné náklady, které mohou vzniknout na základě této změny, nese výhradně cestující.

12.5 S požadavky na změnu rezervace, které společnosti dojdou v kratších lhůtách, než je uvedeno výše, naložíme jako se stornem a uplatníme stornovací poplatky, uvedené v článku 13.

12.6 Pokud by na základě požadovaných změn cestujícího bylo třeba vytisknout novou jízdenku na okružní plavbu, bude k výše uvedeným poplatkům navíc účtována částka ve výši 25,00 EUR za kajutu jako dodatečně vzniklé náklady.

12.7 Všechny změny rezervace v případě Grand Tour, které bude cestující požadovat, budou použity na celý balíček. Všechny relevantní lhůty budou účtovány od data začátku první okružní plavby Grand Tour.

### 13. Odstoupení cestujícího

13.1 Stornování rezervace musí být písemně vyžádáno u společnosti MSC Kreuzfahrten (Austria) GmbH nebo obchodního zástupce cestujícího (doporučený dopis, e-mail nebo fax). Všechny vystavené jízdenky a potvrzení cesty/faktura musí být společně s vyrozuměním o stornu vráceny odesílateli.

13.2 S výhradou ustanovení bodu 13.3 budou ke krytí nákladů, které společnosti vzniknou následkem storna, inkasovány tyto stornovací poplatky:

| <b>PLAVBY V DÉLCE DO 15 NOCÍ</b>                             | <b>% z ceny plavby</b> |
|--|------------------------|
| do 60 dnů před nástupem cesty                                | 20%                    |
| 59 - 30 dnů před nástupem cesty                              | 30%                    |
| 29 - 22 dnů před nástupem cesty                              | 40%                    |
| 21 - 15 dnů před nástupem cesty                              | 60%                    |
| 14 - 6 dnů před nástupem cesty                               | 80%                    |
| 5 - 1 den před nástupem cesty a nenastoupení cesty           | 100%                   |
|  |                        |
| <b>PLAVBY V DÉLCE NAD 15 NOCÍ (kromě plavby kolem světa)</b> | <b>% z ceny plavby</b> |
| do 90 dnů před nástupem cesty                                | 20%                    |
| 89 - 30 dnů před nástupem cesty                              | 30%                    |
| 29 - 22 dnů před nástupem cesty                              | 40%                    |
| 21 - 15 dnů před nástupem cesty                              | 60%                    |
| 14 - 2 dnů před nástupem cesty                               | 80%                    |
| 1 den před nástupem cesty a nenastoupení cesty               | 100%                   |
|  |                        |
| <b>PLAVBA KOLEM SVĚTA</b>                                    | <b>% z ceny plavby</b> |
| do 90 dnů před nástupem cesty                                | 15%, nerefundovatelné  |
| 89 - 60 dnů před nástupem cesty                              | 25%                    |
| 59 - 15 dnů před nástupem cesty                              | 50%                    |
| 14 - 10 dnů před nástupem cesty                              | 75%                    |
| 9 - 0 před nástupem cesty, nenastoupení cesty                | 100%                   |

13.3 Pokud se kajuta následkem stornování ze strany pasažéra stane kajutou pro použití jednou osobou, budou stornujícímu pasažérovi účtovány stornovací náklady podle bodu 13.2, minimálně však paušální odškodné ve výši 100,00 EUR. Při rezervaci zvláštních tarifů nebo cest se slevou je paušální sazba odškodného 95 %. Za změnu rezervace na obsazení kajuty jednou osobou bude zbývajícím účastníkovi cesty účtována běžný příplatek za obsazení kajuty jednou osobou.

13.4 Cestující má popřípadě možnost nechat si refundovat stornovací poplatky po odečtení zákonných srážek ze svého cestovního pojištění. Za uplatnění takových pohledávek podle podmínek své pojistné smlouvy je odpovědný cestující.

13.5 V případě storna, změny rezervace nebo změny jména letů/v případě letů bude od data rezervace požadováno 100 % ceny za tuto vedlejší službu, kterou společnost externě přikoupila.

13.6 Cestující může požadovat stornování Grand Tour. To však vždy zahrnuje celkový balíček. Všechny relevantní lhůty se počítají od plánovaného data začátku první okružní plavby Grand Tour.

#### **14. ZMĚNY REZERVACE ZE STRANY SPOLEČNOSTI**

14.1 Dohody o okružní plavbě uzavírá společnost mnoho měsíců dopředu. Proto může být ve velmi vzácných případech nutné je změnit. Společnost si proto výslovně vyhrazuje právo změnit dohody o okružní plavbě nebo nabídce balíčku, pokud jsou takové změny z operativních, komerčních či bezpečnostních důvodů nutné nebo žádoucí.

14.2 V případě závažné změny zásadní podmínky cestovní smlouvy uvědomí společnost cestujícího nebo jeho obchodní zástupce písemnou cestou o změně co nejdříve.

Cestujícímu bude nabídnut výběr z těchto možností:

- akceptovat změnu; nebo
- rezervovat si za stejnou nebo vyšší cenu jinou okružní plavbu z brožury, pokud je k dispozici; nebo
- rezervovat si jinou cestu z brožury za nižší cenu, pokud je k dispozici, přičemž mu bude vrácen rozdíl v ceně; nebo
- stornování a vrácení všech již zaplacených částek.

14.3 Cestující musí o svém rozhodnutí písemně informovat MSC Kreuzfahrten (Austria) GmbH do 7 dnů po obdržení oznámení o změně.

#### **15. ODSTOUPENÍ ZE STRANY SPOLEČNOSTI**

15.1 Společnost si vyhrazuje právo kdykoli stornovat jakoukoli okružní plavbu písemným oznámením cestujícímu.

15.2 Pokud je okružní plavba stornována na základě vyšší moci a/nebo bylo storno provedeno z důvodu mimořádných nebo nepředvídatelných okolností, které jsou mimo kontrolu společnosti a jejichž důsledkům společnost nemohla zabránit, ačkoli pro to učinila vše, nabízí společnost cestujícímu výběr z těchto možností:

- a) úplné vrácení celkové zaplacené částky; nebo
- b) rezervaci jiné okružní plavby z brožury za stejnou nebo vyšší cenu, pokud je k dispozici, bez cenové přírážky; nebo
- c) rezervaci jiné okružní plavby z brožury a/nebo z oficiální webové stránky za nižší cenu, pokud je k dispozici, přičemž rozdíl v ceně bude cestujícímu vrácen.

15.3 Pokud bude stornování provedeno z jiných důvodů, než jaké jsou uvedeny v odstavci 15.2, nabídne společnost cestujícímu na výběr tytéž možnosti, jaké jsou uvedeny v 15.2, včetně úhrady ve výši 50,00 EUR za cestujícího a noc po dobu trvání okružní plavby.

15.4 Cestující musí své rozhodnutí oznámit společnosti písemně nebo prostřednictvím obchodního zástupce do 7 dnů od vyrozumění o stornu.

## 16. RUČENÍ SPOLEČNOSTI

16.1 Podle bodů 16.3 až 16.8 ručí společnost za smrt, zranění nebo nemoc, pokud byly způsobeny přinejmenším nedbalými činy nebo opomenutími společnosti, nebo je lze společnosti přičíst. Případné ručení společnosti je omezeno ujednáními uvedenými v bodech 16.4 až 16.8. Ručení společnosti vůči cestujícímu dále podléhá níže uvedeným mezinárodním dohodám (viz body 16.4 až 16.8), týkajících se omezení ručení dopravců. Společnost neručí za jakoukoli nesprávně provedenou nebo neprovedenou službu,

- a) kterou lze zcela přičíst zavinění cestujícího;
  - b) která je nepředvídatelným nebo nevyhnutelným úkonem či opomenutím třetí strany, jež není spojena s dodávkou služby poskytované podle cestovní smlouvy;
  - c) kterou lze vysvětlit mimořádnou nebo nepředvídatelnou okolností mimo kontrolu společnosti a/nebo jakéhokoli jiného poskytovatele, provádějícího služby, jež jsou součástí nabídky balíčku, a jejímž důsledkům nebylo možné navzdory vši vynaložené svědomitosti zabránit, včetně události vyšší moci (ale bez omezení na ni); nebo
  - d) která je událostí, již společnost a/nebo poskytovatel služeb, které jsou součástí okružní plavby, nemohli předvídat ani zabránit.
- 16.2 U pohledávek, které se netýkají tělesného zranění, smrti nebo nemoci cestujícího či nejsou předmětem ujednání podle bodů 16.4 až 16.8 včetně, je ručení společnosti za nesprávné plnění cestovní smlouvy omezeno na maximální částku, odpovídající dvojnásobku ceny, kterou dotčený cestující zaplatil za okružní plavbu (bez přírážek a poplatků za změnu a/nebo pojistného).

16.3 Celková přeprava (pozemní, leteckou a námořní cestou) podléhá přepravním podmínkám příslušného dopravce. Ty mohou omezovat nebo vylučovat odpovědnost. Jsou výslovně součástí těchto všeobecných obchodních podmínek a cestující je musí výslovně akceptovat k datu rezervace. Kopie těchto přepravních podmínek jsou na vyžádání dostupné ve společnosti.

16.4 Přepravu cestujících a jejich zavazadel leteckou cestou upravují různé mezinárodní dohody („Mezinárodní ujednání pro leteckou dopravu“), k nimž patří také Varšavská dohoda z roku 1929 (změněná Haagským protokolem z roku 1955 nebo Montrealským protokolem z roku 1999 nebo jinak) a Montrealská dohoda z roku 1999. Pokud je společnost jako neprovádějící dopravce leteckou cestou odpovědná cestujícím za jejich leteckou přepravu, jsou podmínky Mezinárodních ujednání pro leteckou dopravu (včetně jakékoli následující změny a jakéhokoli nového ujednání, které může platit pro cestovní smlouvu o okružní plavbě mezi společností a cestujícím) výslovně součástí těchto všeobecných obchodních podmínek. Omezení ručení dopravce za smrt a poškození zdraví, ztrátu a poškození zavazadla a zpoždění jsou stanovena Mezinárodními ujednáními pro leteckou dopravu. Jakákoli odpovědnost společnosti, vyplývající z letecké přepravy, vůči cestujícím podléhá omezením ručení stanovených uvedenými dohodami. Kopie těchto dohod jsou dostupné na vyžádání.

16.5 Pokud by společnosti hrozila odpovědnost vůči cestujícím v souvislosti s pohledávkami, které vyplývají z přepravy leteckou, pozemní nebo námořní cestou, může uplatnit všechna práva, námitky, vyloučení či omezení ručení, na které se může odvolávat i dopravce, včetně jejich vlastních přepravních podmínek a mezinárodních dohod, jako např. Athénské dohody a/nebo Montrealské dohody, a žádné ustanovení těchto všeobecných obchodních podmínek nemůže být považována za upuštění od těchto práv společností. Pokud se jakékoli ustanovení stane neplatným nebo bude jako neplatné posouzeno, nebude tím platnost ostatních ustanovení dotčena (viz zde také bod 27.2).

16.6 Případné ručení společnosti nebo dopravce za poškození zdraví nebo smrt cestujícího a také za ztrátu nebo poškození zavazadel se posuzuje dle určení následujících ustanovení:

16.7 Přeprava cestujících po moři je upravena nařízením (ES) č. 392/2009 o ručení dopravců vůči cestujícím po moři v případě nehod, pokud se přístav nalodění nebo vylodění nachází v ES, loď jede pod vlajkou ES nebo smlouva o přepravě byla uzavřena v ES. Vyhotovení nařízení (ES) 329/2009 je k dispozici na internetové adrese <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/DE/TXT/PDF/?uri%CELEX:32009R0392&rid0=1>.

Pokud je loď využívána jako plovoucí hotel, pak se použijí ustanovení Athénské dohody z roku 1974, která se tímto výslovně stávají součástí těchto všeobecných obchodních podmínek, včetně všech omezení ručení za ztrátu nebo poškození zavazadel, smrt nebo poškození zdraví.

16.8 Rozsah ručení společnosti a/nebo dopravce za škody způsobené ztrátou nebo poškozením zavazadel, smrtí nebo poškozením zdraví je omezený a v žádném případě nepřesahuje hranice ručení stanovené v nařízení (ES) 392/2009 nebo, pokud lze použít, v Athénské dohodě z roku 1974.

16.9 Ručení společnosti a/nebo dopravce za smrt, poškození zdraví nebo onemocnění cestujícího je omezeno na maximální v Athénské dohodě z roku 1974 předpokládané a stanovené zvláštní právo čerpání ve výši 46.666 SDR, nebo, v určitých případech, maximálně 400.000 SDR podle nařízení (ES)



392/2009 resp. Athénské dohody z roku 2002 a, kde je podle nařízení (ES) 392/2009 resp. Athénské dohody z roku 2002 předpokládáno ručení za válku a terorismus, 250.000 SDR.

Ručení společnosti a/nebo dopravce za ztrátu nebo poškození zavazadel nebo jiného majetku cestujícího činí maximálně 833 SDR na cestujícího podle Athénské dohody z roku 1974 nebo 2.250 SDR v oblasti použitelnosti nařízení (ES) 392/2009 resp. Athénské dohody z roku 2002.

Sjednává se, že u takového ručení společnosti a/nebo dopravce se použije odčtená franšíza na cestujícího, přičemž tato částka bude odečtena od výše škody způsobené ztrátou nebo poškozením zavazadel nebo jiného majetku.

Cestujícímu je známo, že přepočtení hodnoty SDR podléhá denním výkyvům a lze ho zjistit u banky nebo na internetu. Hodnotu SDR lze vypočítat na [http://www.imf.org/external/np/fin/data/rms\\_five.aspx](http://www.imf.org/external/np/fin/data/rms_five.aspx)

16.10 Na základě Athénské dohody z roku 1974, nebo, v určitých případech Athénské dohody z roku 2002 nebo nařízení (ES) 392/2009, předpokládáme, že dopravce cestujícímu zavazadlo vrátil, pokud cestující v těchto lhůtách neučinil písemné oznámení:

a) v případě zjevné škody před vyloděním nebo vrácením či k datu vyloděním nebo vrácením;  
nebo

b) v případě škody, která není zjevná, či ztráty do patnácti (15) dnů od data vylodění nebo vrácení či od okamžiku, kdy by se muselo uskutečnit vrácení.

16.11 Pokud se u přepravy provedené na základě těchto všeobecných obchodních podmínek nejedná o „mezinárodní přepravu“ podle článku 2 nařízení (ES) 392/2009 nebo pokud je loď používána jako plovoucí hotel a/nebo při přepravě po moři, která není mezinárodní přepravou, pak pro tuto smlouvu platí ostatní ustanovení Athénské dohody z roku 1974 a stávají mutatis mutandis její součástí.

16.12 Společnost neručí za ztráty nebo poškození cenností, jako jsou peníze, převoditelné cenné papíry, předměty z drahých kovů, šperky, umělecké předměty, kamery, počítače, elektronická zařízení nebo jiné cennosti, pokud nebyly předány dopravci do bezpečné úschovy a v době uložení nebyly výslovně a písemně sjednány vyšší hranice ručení a cestující zaplatil dodatkový poplatek za ochranu deklarované hodnoty zboží. Používání lodního sejfu nepředstavuje uložení u lodi. V případech, kdy je předpokládáno ručení za ztrátu nebo poškození uložených cenností, je podle Athénské dohody z roku 1974 omezeno na 1.200 SDR a v případě použitelnosti nařízení (ES) 392/2009 nebo Athénské dohody z roku 2002 na 3.375 SDR.

16.13 Pro společnost a/nebo dopravce platí v plném rozsahu příslušné platné zákony, které upravují omezení ručení a/nebo osvobození od ručení (mezi nimi bez omezení zákona a/nebo zákonů příslušné vlajky lodi resp. obecného omezení ve vztahu ke škodě, kterou má dopravce uhradit). Úmyslem žádného ustanovení obsaženého v těchto všeobecných obchodních podmínkách není omezit nebo zrušit jakékoli zákonem předepsané nebo jiné omezení nebo osvobození od ručení ve prospěch společnosti a/nebo dopravce. Spolupracovníci a/nebo zprostředkovatelé dopravce využívají v plném rozsahu veškerá ustanovení týkající se omezení ručení.

16.14 Společnost a/nebo dopravce neručí bez ohledu na výše uvedené odstavce 16.7 až 16.11, pokud bude v určité zemi, ve které nejsou omezení ručení a výjimky z ručení obsaženy v těchto všeobecných obchodních podmínkách právně prosaditelná, uplatněna pohledávka vůči společnosti a/nebo dopravci, za smrt, poškození zdraví, nemoc, poškození, zpoždění nebo jiné ztráty nebo poškození osoby nebo věci, resp. která vyplývá z příčiny jakéhokoliv druhu, pokud nelze prokázat, že byly zapříčiněny vlastní nedbalostí nebo chybou společnosti a/nebo dopravce.

16.15 Bez ohledu na případná jinak znějící ustanovení těchto všeobecných obchodních podmínek není společnost za žádných okolností odpovědná za ušlý zisk či očekávaný ušlý zisk, propady v obratu, ztrátu užívacího práva, ztrátu zakázky nebo jiné ušlé příležitosti stejně jako za případné jiné následné nebo nepřímé ztráty či škody, které jsou obdobné.

16.16 Vyloučeno je ručení společnosti za nároky vyplývající ze ztráty či škody, která byla přímo nebo nepřímo způsobena okolnostmi, za nichž bylo plnění a/nebo okamžité plnění cestovní smlouvy nemožné následkem války, válečné hrozby, povstání, občanské neposlušnosti, pracovních sporů zaměstnanců společnosti či jiných teroristických činů nebo hrozeb teroru, výpadku zásobování energií, zdravotních rizik nebo epidemií, přírodních a nukleárních pohrom, požáru nebo nepříznivých povětrnostních či vodních podmínek, sebevraždy cestujícího nebo jeho pokusem o sebevraždu nebo toho, že se cestující dobrovolně zbytečně vystavil nebezpečí (kromě pokusu o záchranu lidského života), nebo následkem účasti na neobvyklých a nebezpečných aktivitách a jiných okolnostech, které jsou jakýmkoli způsobem mimo kontrolu společnosti.

16.17 Pokud by společnost měla ručit za ztrátu nebo škodu na majetku mimo rozsah platnosti ustanovení Athénské a/nebo Montrealské dohody, je toto ručení omezeno protihodnotou 500,00 EUR. Kromě toho společnost neručí za peníze či cenné předměty, které si cestující vezl v zavazadle.

16.18 Odpovědnost společnosti nemůže v žádném okamžiku přesáhnout odpovědnost jakéhokoliv dopravce podle jeho přepravních podmínek a/nebo odpovědnost podle dohod, které jsou aplikovatelné nebo platné jako součást těchto všeobecných obchodních podmínek. Jakákoliv povinnost náhrady škody společnosti bude zkrácena v poměru k spoluzavinění v cestujícího.

## **17. TRASA / PRÁVO NA ZMĚNU**

17.1 Společnost si vyhrazuje právo rozhodnout podle svého uvážení a/nebo podle uvážení kapitána každé lodi (které nebude uplatňováno nepřiměřeně), zda nastane odklon od inzerované, resp. normální trasy, plavba bude odložena nebo nastane dříve, plánované cílové přístavy budou vynechány nebo změněny, bude zajištěna principiálně stejná přeprava jinou lodí, loď bude odvléčena nebo se nechá odvlécti či pomůže jiným lodím nebo provede podobné úkony, které jsou podle zvážení společnosti a/nebo kapitána žádoucí či nezbytné pro bezpečnost cestujících, lodi a posádky. Za těchto okolností není společnost vůči cestujícímu odpovědná ani zavázána.

## 18. ODPOVĚDNOST CESTUJÍCÍHO

18.1 Cestující je během pobytu na palubě povinen poslouchat pokyny a nařízení kapitána a důstojníků. Tímto cestující akceptuje a souhlasí s tím, že kapitán a důstojníci mají právo a autoritu z bezpečnostních nebo jiných zákonných důvodů zkontrolovat kteroukoli kajutu, osobu na palubě i její majetek a veškerá zavazadla.

18.2 Cestující tímto výslovně souhlasí s tím, že tuto kontrolu umožní.

18.3 Cestující musí před okružní plavbou absolvovat všechna potřebná očkování a musí vlastnit veškeré jízdenky, platné pasy, víza, lékařská osvědčení a jiné doklady, které jsou potřebné pro plánované cílové přístavy a výstup z lodi.

18.4 Každý cestující zaručuje, že je této cesty schopen po fyzické i duševní stránce.

18.5 Společnost a/nebo kapitán mají právo zabránit ve vstupu na loď nebo požadovat výstup z lodi takového cestujícího, u kterého se jim to z důvodu jeho vlastní bezpečnosti, bezpečnosti ostatních cestujících nebo lodi zdá být potřebné, nebo pokud by chování cestujícího mohlo podle odůvodněného názoru kapitána představovat nebezpečí či narušení pohodlí a zábavy ostatních cestujících na palubě.

18.6 Žádný cestující nesmí vzít s sebou na palubu nebezpečné zboží nebo výrobky nebo zvířata. Zvířata, která cestující vezme bez dovolení na palubu, mohou být vzata do úschovy a v nejbližším cílovém přístavu vysazena na pevninu na náklady cestujícího. Výjimkou z tohoto ustanovení jsou uznání asistenční psi.

18.7 V případě, že některý cestující poruší nebo nedodrží předpisy tohoto článku 18., není společnost odpovědná vůči žádnému cestujícímu a každý cestující má vůči společnosti a/nebo dopravci povinnost náhrady škody za jakoukoli ztrátu nebo škodu, která by společnosti a/nebo dopravci nebo některému z jejích poskytovatelů služeb mohla nastat tímto porušením nebo nedodržením.

18.8 Chování cestujícího nesmí narušit ani omezit bezpečnost, klid a zábavu ostatních cestujících na okružní plavbě.

18.9 Cestující nesmí bez písemného souhlasu společnosti a/nebo dopravce přinášet na palubu lodi stělné zbraně, munici, výbušniny nebo hořlavé, toxické, nelegální či nebezpečné zboží, předměty nebo látky.

18.10 Cestující ručí za jakoukoli škodu, která vznikne společnosti a/nebo dopravci a/nebo jakémukoli poskytovateli služby, jež je součástí nabídky balíčku, tím, že cestující poruší své smluvní povinnosti. Cestující je zejména odpovědný za veškerá poškození lodi nebo jejího zařízení a vybavení, za zranění nebo ztráty jiných cestujících a třetích osob a také za všechny poplatky, pokuty nebo náklady, které by společnost, dopravce nebo poskytovatel služeb mohli být povinni poskytnout následkem přestupku cestujícího.

## 19. LETY

19.1 Lety na výchozí místo nebo z koncového místa okružní plavby společnost přikupuje u renomovaných leteckých společností jako vedlejší službu. Společnost proto není schopna uvést předem leteckou společnost a typ letadla pro příslušnou přepravu. Letenka je společností rezervována předem, a proto nemůže být v případě storna za žádných okolností refundována. Cestující je tedy v případě storna povinen zaplatit cenu letu bez ohledu na datum storna a ustanovení o stornu pro okružní plavbu.

19.2 Cestující obdrží potvrzení časů a trasy letu se svými cestovními podklady, které mu budou zaslány zhruba 10 dnů před odjezdem.

19.3 Za cesty v jiných dnech, než které byly zveřejněny v katalogu a/nebo na oficiální webové stránce, nebo se zvláštním dopravcem či po zvláštní trase může být požadována vyšší cena. V takovém případě bude cestující před rezervací příslušně informován.

19.4 Společnost není letecký dopravce ani letecká společnost podle The Civil Aviation (Denied Boarding, Compensation and Assistance) Regulations 2005 /Nařízení o civilním letectví, Odepření nástupu na palubu, náhrady a pomoc) z roku 2005 (dále jen „nařízení 2005“). Tato ustanovení, určující povinnost vyplatit odškodnění, se vztahují výhradně na letecké dopravce či letecké společnosti a veškeré nároky, související se stornováním, zpožděním či odmítnutím letecké přepravy, musí být proto vzneseny u příslušného leteckého dopravce.

19.5 Společnost nenesie odpovědnost podle „nařízení 2005“. Tato odpovědnost zcela náleží leteckému dopravci a proto cestující musí veškeré nároky adresovat jemu. Cestující nesmí při uplatňování svých práv podle „nařízení 2005“ poškozovat práva společnosti, vyplývající z těchto rezervačních podmínek.

19.6 Jestliže společnost u letecké společnosti rezervuje pro cestujícího let a zpáteční let do výchozího nebo cílového místa okružní plavby nebo z něj, bude informovat cestujícího o časech letů na základě podkladů, poskytnutých leteckou společností a patřících k cestovním podkladům. Letový plán slouží výhradně pro informaci. Cestující je povinen zajistit si příjezd na letiště s dostatečným předstihem tak, aby stihl odbavení a nástup do letadla. Je třeba respektovat, že za určitých okolností není možné vzít s sebou do kabiny letadla lékařské přístroje, ani je zde používat. Doporučujeme cestujícím, aby se ohledně této záležitosti informovali u letecké společnosti ještě před nástupem letu.

19.7 Jestliže lety nejsou součástí cestovní smlouvy, je cestující odpovědný obstarat si přímo u letecké společnosti platnou letenku na let, který mu umožní včas dorazit na loď (včetně místního transferu, který si musí rovněž zajistit cestující). Společnost nepřebírá žádnou odpovědnost v souvislosti s lety či transfery, organizovanými cestujícím.

## 20. STÍŽNOSTI

20.1 Cestující, kteří během okružní plavby zjistí vadu při plnění smlouvy, musí co nejdříve písemně či jinou vhodnou formou informovat palubní personál. Jestliže personál není i přes odpovídající snahu schopen daný problém vyřešit, je nutné nejpozději do 60 dní po ukončení plavby poslat písemnou stížnost společnosti. Jestliže stížnost nebude předložena v této lhůtě, může to

negativně ovlivnit schopnost společnosti tuto stížnost vyřídit. Stížnosti, týkající se jiné součásti nabídky balíčku, musí být neprodleně podány společnosti nebo poskytovateli služeb. Opomenutí okamžitého sdělení lze hodnotit jako spoluvinu cestujícího na škodu (§ 1304 rakouského občanského zákoníku ABGB).

20.2 Oznámení o poškození nebo ztrátě týkající se poškození nebo ztráty zavazadel nebo jiného majetku musí být dopravci předána před nebo při vylodění nebo, pokud nejsou zjevné, nejpozději 15 dnů po dnu vylodění.

20.3 Stížnosti na základě nařízení (ES) 1177/2010 týkající se dostupnosti, anulování a zpoždění musí být podány do 2 měsíců od poskytnutí služby, které se týkají. Dopravce se ve lhůtě jednoho měsíce vyjádří, zda je stížnost odůvodněná, byla zamítnuta nebo se ještě zpracovává. Konečné rozhodnutí bude sděleno do 2 měsíců. Cestující je povinen poskytnout společnosti informace potřebné ke zpracování stížnosti. Pokud cestující s rozhodnutím nesouhlasí, pak se může se stížností obrátit na místo v zemi přístavu nalodění příslušné pro vyřízení jeho stížnosti.

## **21. OCHRANA SPOTŘEBITELE**

21.1 Níže uvedený pojistitel zajistí cestujícímu za organizátora cesty, že uhradí:

1. zaplacenou cenu cesty, jestliže nedojde k plnění cestovních služeb v důsledku platební neschopnosti nebo zahájení konkursního řízení na majetek organizátora cest, a

2. nutně vynaložené náklady, které cestujícímu vzniknou v důsledku platební neschopnosti nebo zahájení konkursního řízení; Zurich Insurance plc Niederlassung für Deutschland, Solmstrasse 27-37, 60486 Frankfurt

V případě dotazů se obraťte na oddělení pojištění kaucí, tel.: 0049 (0)69/7115-0; fax: 0049 (0)7115-3422

## **22. OCHRANA OSOBNÍCH ÚDAJŮ**

22.1 Cestující uzavřením smlouvy souhlasí se zjišťováním, zpracováním a užíváním osobních údajů ze strany společnosti, obchodního zástupce nebo MSC Kreuzfahrten (Austria) GmbH, pokud jsou tyto údaje potřebné pro poskytování sjednaných služeb.

22.2 Ze strany společnosti nedojde k prodeji, výměně ani jinému neoprávněnému používání osobních údajů a informací o cestujícím. Společnost nepředá osobní údaje cestujícího třetím osobám, ledaže cestující k tomu neudělí souhlas nebo ze zákona vyplývá povinnost společnosti takové údaje vydat. Za třetí osoby se nepovažují externí poskytovatelé služeb společnosti, jako je například peněžní ústav, zainteresovaný na základě způsobu platby, který si cestující zvolil.

22.3 Newsletter společnosti a informace o jejích produktech a službách se budou cestujícímu zasílány pouze tehdy, pokud si to výslovně přeje. Jestliže cestující, který souhlasil se zasíláním, si už napříště nebude tyto informace přát, může odběr newsletteru či informací kdykoli zrušit. Na konci každého emailu/newsletteru se nachází jasné upozornění na možnost zrušení odběru společně s příslušným odkazem.

22.4 Cestující má právo požadovat kdykoli informace o údajích, které jsou ve společnosti uloženy u jeho osoby, a rovněž o případných příjemcích těchto údajů. Tyto informace se poskytují zdarma a zásadně se posílají emailem, ve výjimečných případech (jestliže cestující nemá možnost přijetí) také písemně. Žádost o poskytnutí informací se podává písemně s vlastnoručním podpisem a přiloženou kopií cestovního pasu cestujícího na adrese MSC Kreuzfahrten (Austria) GmbH, Mariahilfer Straße 103/3/2, 1060 Wien.

22.5 Cestující má v rámci zákonných ustanovení právo kdykoli požadovat opravení, popř. vymazání uložených údajů. Postačí e-mail s těmito údaji: jméno, datum narození a emailová adresa cestujícího, zákaznické číslo nebo číslo rezervace poslední okružní plavby. E-mail adresujte na [mscvoyagesclub@mस्कreuzfahrten.at](mailto:mscvoyagesclub@mस्कreuzfahrten.at).

22.6 Cestujícímu je známo, že ochrana údajů při přenosech dat na internetu podle současného stavu techniky ještě není rozsáhlá zaručena. Zejména e-maily nepředstavují zabezpečenou komunikaci, protože přečtení obsahu nelze technicky vyloučit. V tomto směru cestující sám zajišťuje bezpečnost údajů, které zasílá společnosti.

## **23. ZMĚNY SMLOUVY**

23.1 Změny těchto všeobecných obchodních podmínek jsou platné pouze v písemné podobě a s podpisem společnosti nebo po zveřejnění společností.

## **24. PŘEDPISY PRO KUŘÁKY**

24.1 MSC Cruises S.A. respektuje přání a požadavky všech hostů. Pостоje kuřáků a nekuřáků pečlivě zvažila. V souladu s mezinárodními normami je kouření povoleno pouze ve speciálně vyhrazených prostorách, které jsou opatřeny zařízením na odsávání kouře a jsou rozmístěny na lodi.

24.2 Kouření zásadně není povoleno v místech, kde se podává jídlo a nápoje (bufety a restaurace), v lodní nemocnici, v prostorách pro opatrování dětí, na chodbách, ve výtazích a foyer u výtahů, společenských prostorách, kde se shromažďují hosté při bezpečnostním nácviku, vylodování nebo odjezdech na výlety, na veřejných toaletách nebo v barech poblíž míst, kde se podává jídlo.

24.3 V kajutách i na balkónech kajut je kouření zakázáno.

24.4 Kouření je dovoleno v minimálně v jednom baru na každé lodi a na jedné straně (označené informačními cedulemi) ochozu hlavního venkovního bazénu v místech, kde jsou umístěny popelníky.

24.5 Házení nedopalků cigaret přes palubu je přísně zakázáno.

## **25. ODPOVĚDOST ZAMĚŠTNANCŮ A SMLUVNÍCH PARTNERŮ**

25.1 Tímto se považuje za výslovně sjednané, že žádný spolupracovník nebo agent společnosti a/nebo dopravce, včetně kapitána a posádky příslušné lodi pro okružní plavby, nezávislých subdodavatelů a jejich zaměstnanců a také pojišťoven těchto stran nemůže odpovídat za žádné okolnosti, jdoucí nad rámec těchto všeobecných obchodních podmínek, a že tyto strany mohou tyto

všeobecné obchodní podmínky uplatňovat ve stejné míře jako společnost a/nebo dopravce.

25.2 Výlety na pevninu pořádají nezávislí organizátoři a to i v případě, že je na palubě lodi pro okružní plavby prodávají obchodní zástupci. Společnost nenesе žádným způsobem odpovědnost za služby těchto nezávislých dodavatelů. Společnost jedná pouze jako agent za poskytovatele výletů na pevninu. Společnost nemá přímou kontrolu nad poskytovateli výletů na pevninu a jejich službami, a proto nemůže nést žádnou odpovědnost za ztráty, škody či zranění cestujících, vzniklé v důsledku nedbalosti nebo jiných důvodů ze strany poskytovatele výletů na pevninu. Společnost vynaloží při výběru renomovaných poskytovatelů výletů na pevninu příslušnou svědomitost a pečlivost. Při hodnocení služeb na/nebo odpovědnosti poskytovatelů výletů na pevninu platí tuzemské zákony a předpisy. Výlety na pevninu se řídí všeobecnými obchodními podmínkami příslušného poskytovatele včetně v nich obsažených omezení ručení. Případné ručení společnosti nikdy nepřesahuje ručení poskytovatele výletů na pevninu.

## **26. PRÁVO A JURISDIKCE**

26.1 Cestovní smlouva uzavřená mezi cestujícími, kteří provedli rezervaci v Rakousku, a organizátorem cest MSC Cruises S.A. se řídí rakouským právem. Výhradním místem soudní příslušnosti pro všechny spory z a/nebo v souvislosti s touto cestovní smlouvou (včetně sporů týkajících se jejího výkladu), jejíž všeobecná ustanovení jsou její nedílnou součástí, je Obchodní soud Vídeň, pokud to je – zejména podle § 14 zákona o ochraně před výpovědí (KSchG) – přípustné spory, vyplývající z interpretace či aplikace sjednané cestovní smlouvy nebo s ní související, jejíž všeobecná ustanovení představují nedílnou součást, je Obchodní soud Vídeň.

## **27. OMYLY, DOPLNĚNÍ, CHYBY A ZMĚNY**

27.1 Navzdory pečlivé kontrole může po dojít ke změnám a úpravám těchto všeobecných obchodních podmínek i poté, co byly dány do tisku. Žádáme cestující, kteří provedli rezervaci u obchodního zástupce, aby si nechali doručit aktuální verzi všeobecných obchodních podmínek nebo do nich nahlédli na oficiální webové stránce, neboť příslušná smlouva o okružní plavbě se řídí vždy všeobecnými obchodními podmínkami platnými v době rezervace.

27.2 Pokud některá ustanovení těchto všeobecných obchodních podmínek jsou nebo budou neplatná, pak tím nebude dotčena platnost zbývajících ustanovení. Nepřípustné nebo neplatné ustanovení je třeba nahradit takovým právoplatným ustanovením, které bude nejvíce odpovídat účelu neplatného ustanovení. To platí analogicky také pro zaplnění mezer, přičemž je třeba vzít v úvahu, jakou úpravu by smluvní strany byly bývaly přijaly, pokud by o neplatnosti či neúplnosti ustanovení věděly.

Stav k lednu 2017, vydání katalogu 2018/2019